



Obsah

III Prípravné akty

RADA

2015/C 239/01	Pozícia Rady (EÚ) č. 10/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach Prijatá Radou 15. júna 2015	1
2015/C 239/02	Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 10/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach	12
2015/C 239/03	Pozícia Rady (EÚ) č. 11/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie Prijatá Radou 23. júna 2015	14
2015/C 239/04	Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 11/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie	17

III

(Prípravné akty)

RADA

POZÍCIA RADY (EÚ) č. 10/2015 V PRVOM ČÍTANÍ

na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach

Prijatá Radou 15. júna 2015

(2015/C 239/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 33 a 325,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť, aby sa nariadenie Rady (ES) č. 515/97 ⁽²⁾ vzťahovalo na všetky možné pohyby tovaru v súvislosti s colným územím Únie, je vhodné spresniť vymedzenia „colných predpisov“ a „dopravcov“, pokiaľ ide o pojmy vstup a výstup tovaru.
- (2) V záujme ďalšieho posilnenia správnych postupov a postupov v trestnom konaní pri riešení nezrovnalostí je potrebné zabezpečiť, aby sa dôkazy získané prostredníctvom vzájomnej pomoci mohli považovať za prípustné v konaniach pred správnymi a súdnymi orgánmi členského štátu dožadujúceho orgánu.
- (3) Pre lepšiu zrozumiteľnosť, konzistentnosť a transparentnosť je nevyhnutné konkrétnejšie určiť orgány, ktoré by mali mať prístup k zoznamom vytvoreným na základe nariadenia (ES) č. 515/97. Na tento účel by sa mal vytvoriť jednotný odkaz na príslušné orgány. Priamy prístup uvedených orgánov je dôležitou podmienkou účinného vykonávania vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a spolupráce medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach.
- (4) Údaje týkajúce sa pohybu kontajnerov umožňujú určiť podvody v súvislosti s tovarom, ktorý sa presúva na colné územie Únie a von z neho. Tieto údaje pomáhajú pri prevencii, vyšetrovaní a stíhaní operácií, ktoré predstavujú alebo sa javia ako porušovanie colných predpisov. S cieľom zhromaždiť a používať čo najúplnejší súbor údajov bez potenciálneho negatívneho účinku na malé a stredné podniky v sektore špeditérskych služieb je potrebné, aby

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 15. apríla 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní z 15. júna 2015. Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1).

dopravcovia poskytovali členským štátom údaje týkajúce sa pohybu kontajnerov, ak tieto údaje zbierajú v elektronických formátoch prostredníctvom svojich systémov sledovania zariadení alebo si tieto údaje nechávajú uchovávať vo svojom mene. Takéto údaje by sa mali zasielať priamo do jednotného zoznamu, ktorý na tento účel vytvorila Komisia.

- (5) V záujme zabezpečenia vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa je Únia povinná bojovať proti colným podvodom a tak prispievať k plneniu cieľa vnútorného trhu, ktorým je mať bezpečné výrobky s pravými osvedčeniami o pôvode.
- (6) Odhalenie podvodu v podstatnej miere závisí od identifikácie a krížovej analýzy relevantných súborov operačných údajov. Preto je potrebné vytvoriť na úrovni Únie zoznam obsahujúci údaje o dovoze, vývoze a tranzite tovaru vrátane tranzitu tovaru v rámci členských štátov a priamych vývozov. Na tento účel by mala Komisia systematicky replikovať údaje zo zdrojov prevádzkovaných Komisiou do zoznamu dovozov, vývozov a tranzitov a členské štáty mali by mať možnosť poskytovať Komisii údaje týkajúce sa tranzitu tovaru v rámci členského štátu a priamych vývozov, a to v závislosti od dostupnosti údajov a infraštruktúry členských štátov v oblasti informačných technológií.
- (7) Zavedenie elektronických colných systémov v roku 2011 na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 70/2008/ES ⁽¹⁾, v rámci ktorých si podkladové dokumenty o dovoze a vývoze už neponechávajú colné orgány, ale hospodárske subjekty, viedlo k omeškaniam vo vyšetrovaniach vedených Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) v colnej oblasti, pretože pri získavaní týchto dokumentov sa OLAF spolieha na pomoc uvedených orgánov. Okrem toho trojročná premlčacia lehota na vymáhanie colného dlhu predstavuje ďalšie prekážky brániace úspešnému vedeniu vyšetrovaní. V záujme urýchlenia vedenia vyšetrovaní v colnej oblasti by sa mal okrem iných možností, ktoré má Komisia pri získavaní informácií týkajúcich sa vyhlásení, spresniť postup, podľa ktorého si môže Komisia vyžiadať od členských štátov podkladové dokumenty k dovozným a vývozným vyhláseniam.
- (8) S cieľom zabezpečiť dôvernosť a zvýšiť bezpečnosť údajov vložených do zoznamov zriadených na základe tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 515/97 by sa malo stanoviť obmedzenie prístupu k uvedeným údajom len na konkrétnych užívateľov a na vymedzené účely.
- (9) V nariadení (ES) č. 515/97 sa ustanovuje spracúvanie údajov. Takéto spracúvanie sa môže takisto vzťahovať na osobné údaje a malo by sa vykonávať v súlade s právom Únie. Spracúvanie osobných údajov by sa malo najmä vykonávať spôsobom, ktorý je v súlade s účelom uvedeného nariadenia, a v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES ⁽²⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽³⁾, a predovšetkým s požiadavkami Únie týkajúcimi sa kvality údajov, primeranosti, obmedzenia účelu a práv na informácie a prístup, opravu, vymazanie a zablokovanie osobných údajov, s organizačnými a technickými opatreniami a s medzinárodnými prenosmi osobných údajov. Zaviesť by sa malo osobitné ustanovenie na obmedzenie prístupu k vloženým údajom iba na konkrétnych užívateľov, aby sa tiež zabezpečila dôvernosť vložených údajov.
- (10) Komisia a členské štáty by mali chrániť dôvernosť obchodných informácií a mali by zabezpečiť dôverné zaobchádzanie s informáciami, ktoré sa vymieňajú prostredníctvom zoznamu predkladaných správ o stave kontajnerov a zoznamu dovozov, vývozov a tranzitov.
- (11) S cieľom zabezpečiť aktuálnosť informácií a zaručiť právo na transparentnosť a právo dátových subjektov na informácie stanovené v nariadení (ES) č. 45/2001 a smernici 95/46/ES by sa malo Komisii umožniť zverejňovať na internete aktualizácie zoznamov príslušných orgánov, ktoré členské štáty a útvary Komisie určili ako orgány oprávnené k prístupu do CIS.
- (12) Spracúvanie osobných údajov na účely nariadenia (ES) č. 515/97 a všetkých delegovaných a vykonávacích aktov prijatých na jeho základe by malo dodržiavať základné právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života upravené v článku 8 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ako aj právo na rešpektovanie

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 70/2008/ES z 15. januára 2008 o colnom a obchodnom prostredí bez dokladov v papierovej forme (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2008, s. 21).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

súkromného a rodinného života a právo na ochranu osobných údajov upravené v článkoch 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie. Takéto delegované a vykonávacie akty by mali takisto zabezpečiť, aby sa akékoľvek spracúvanie osobných údajov uskutočňovalo v súlade so smernicou 95/46/ES a nariadením (ES) č. 45/2001.

- (13) Pre lepšiu konzistentnosť dohľadu nad ochranou údajov by mal európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úzko spolupracovať so spoločným dozorným orgánom zriadeným podľa rozhodnutia Rady 2009/917/SVV ⁽¹⁾ s cieľom zabezpečiť koordináciu auditov CIS.
- (14) Ustanovenia upravujúce uchovávanie údajov v CIS majú často za následok neodôvodniteľné straty informácií. Príčinou je skutočnosť, že členské štáty z dôvodu súvisiacej administratívnej náročnosti a nedostatku náležitých zdrojov nevykonávajú ročné preskúmania systematicky. Je preto nevyhnutné zjednodušiť postup upravujúci uchovávanie údajov v CIS, a to zrušením povinnosti ročného preskúmania údajov a stanovením maximálnej doby uchovávania na päť rokov, ktorú možno na základe odôvodnenia predĺžiť o ďalšie dva roky, čo zodpovedá lehotám stanoveným pre zoznamy vytvorené na základe nariadenia (ES) č. 515/97. Uvedená doba je nevyhnutná vzhľadom na dlhotrvajúce postupy na spracovanie nezrovnalostí a vzhľadom na skutočnosť, že uvedené údaje sú potrebné na vykonávanie spoločných colných operácií a vyšetrovaní.
- (15) V záujme zlepšenia možnosti analýzy podvodov a jednoduchšieho vykonávania vyšetrovaní by sa údaje o súčasných vyšetrovacích spisoch uložené v identifikačnej databáze colných spisov mali anonymizovať, ak uplynul jeden rok od posledného zistenia, a mali by sa potom uchovávať vo forme, v ktorej už nie je možné dátový subjekt identifikovať.
- (16) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to zlepšenie odhaľovania, vyšetrovania a prevencie colných podvodov v Únii nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu alebo dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (17) Dopravcovia, ktorí sú v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia v súvislosti s poskytovaním údajov o pohybe kontajnerov viazaní súkromnými zmluvami, by mali mať možnosť odkladu pri uplatňovaní ich povinnosti predkladať správy o stave kontajnerov (Container Status Messages – CSM), aby mohli nanovo dojednať svoje zmluvy a zabezpečiť zlučiteľnosť budúcich zmlúv s povinnosťou poskytovať údaje členským štátom.
- (18) Nariadením (ES) č. 515/97 sa Komisii udeľujú právomoci na účely vykonávania niektorých ustanovení uvedeného nariadenia. V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné právomoci, ktoré boli Komisii udelené uvedeným nariadením, zosúladiť s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).
- (19) S cieľom doplniť určité nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 515/97 a najmä spresniť informácie, ktoré sa majú vložiť do CIS, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely určenia operácií súvisiacich s uplatňovaním poľnohospodárskych právnych predpisov, v prípade ktorých je potrebné vložiť informácie do CIS. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a prípadne so zástupcami podnikov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (20) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania nariadenia (ES) č. 515/97 by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o častotť predkladania správ CSM, formát údajov CSM, spôsob prenosu správ CSM a špecifické položky, ktoré sa majú zahrnúť do CIS pre každú kategóriu, v ktorej by sa mali vložiť údaje. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ⁽²⁾. Pri prijímaní vykonávacích aktov by sa mal uplatňovať postup preskúmania.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/917/SVV z 30. novembra 2009 o využívaní informačných technológií na colné účely (Ú. v. EÚ L 323, 10.12.2009, s. 20).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (21) Uskutočnili sa konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý 11. marca 2014 vydal stanovisko.
- (22) Nariadenie (ES) č. 515/97 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 515/97 sa mení takto:

1. V článku 2 sa odsek 1 mení takto:

a) prvá zarážka sa nahrádza takto:

„— ‚colné predpisy‘ znamenajú colné predpisy vymedzené v článku 5 bode 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 (*),

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).“;

b) dopĺňajú sa tieto zarážky:

„— ‚colné územie Únie‘ znamená colné územie Únie vymedzené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013,

— ‚dopravcovia‘ znamenajú osoby v zmysle článku 5 bodu 40 nariadenia (EÚ) č. 952/2013.“

2. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Bez toho, aby bol dotknutý článok 51, informácie vrátane dokladov, overených kópií dokladov, potvrdení, všetkých listín alebo rozhodnutí vydaných správnymi orgánmi, správ a akýchkoľvek dôverných informácií, ktoré pracovníci dožiadaného orgánu získajú a oznámia dožadujúcemu orgánu v priebehu poskytovania pomoci stanovenej v článkoch 4 až 11, môžu tvoriť prípustné dôkazy rovnakým spôsobom, ako keby boli získané v členskom štáte, v ktorom konanie prebieha:

a) v správnom konaní členského štátu dožadujúceho orgánu vrátane následných odvolacích konaní;

b) v súdnom konaní členského štátu dožadujúceho orgánu, ak dožiadaný orgán výslovne neuvedie inak v čase oznámenia informácií.“

3. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Bez toho, aby bol dotknutý článok 51, informácie vrátane dokladov, overených kópií dokladov, potvrdení, všetkých listín alebo rozhodnutí vydaných správnymi orgánmi, správ a akýchkoľvek dôverných informácií, ktoré pracovníci oznamujúceho orgánu získajú a oznámia prijímajúcemu orgánu v priebehu poskytovania pomoci stanovenej v článkoch 13 až 15, môžu tvoriť prípustné dôkazy rovnakým spôsobom, ako keby boli získané v členskom štáte, v ktorom konanie prebieha:

a) v správnom konaní členského štátu prijímajúceho orgánu vrátane následných odvolacích konaní;

b) v súdnom konaní členského štátu prijímajúceho orgánu, ak oznamujúci orgán výslovne neuvedie inak v čase oznámenia informácií.“

4. Článok 18a sa mení takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov a s cieľom pomáhať orgánom uvedeným v článku 29 pri zisťovaní pohybu tovaru, ktorý je predmetom operácií potenciálne porušujúcich colné a poľnohospodárske právne predpisy, ako aj dopravných prostriedkov, a to vrátane kontajnerov používaných na tento účel, Komisia

vytvorí a spravuje zoznam údajov oznamovaných dopravcami (ďalej len „zoznam dopravy“). Uvedené orgány majú k zoznamu dopravy priamy prístup. Zoznam môžu použiť len na účely tohto nariadenia, a to aj v prípade analýzy údajov a výmeny informácií.

2. V rámci spravovania zoznamu dopravy je Komisia oprávnená:

- a) mať prístup k údajom alebo získavať a uchovávať ich obsah akýmkoľvek spôsobom alebo akoukoľvek formou a použiť tieto údaje v súlade s platnými právnymi predpismi v oblasti práv duševného vlastníctva. Komisia zabezpečí primeranú ochranu vrátane technických a organizačných opatrení, ako aj požiadaviek transparentnosti týkajúcich sa dátových subjektov. Dátové subjekty majú právo na prístup a opravu údajov;
- b) porovnať údaje, ktoré sú sprístupnené v zozname alebo získané zo zoznamu dopravy, indexovať ich a doplniť ich z iných zdrojov údajov a analyzovať takéto údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 (*);
- c) dať údaje zo zoznamu dopravy k dispozícii orgánom uvedeným v článku 29 tohto nariadenia s využitím technológie elektronického spracovania údajov.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Pre pohyb kontajnerov uvedený v odseku 3 tohto článku Komisia vytvorí a spravuje zoznam predkladaných správ o stave kontajnerov (ďalej len „zoznam CSM“). Orgány uvedené v článku 29 majú k zoznamu CSM priamy prístup. Dopravcovia uvedení v odseku 1 tohto článku, ktorí uchovávajú údaje o pohybe a stave kontajnerov alebo si tieto údaje nechávajú uchovávať vo svojom mene, predkladajú colným orgánom členských štátov správy o stave kontajnerov (CSM) v týchto prípadoch:

- a) kontajnery, ktoré sa majú námorným plavidlom prepraviť na colné územie Únie z tretej krajiny, s výnimkou:
 - kontajnerov, ktoré majú zostať na palube toho istého námorného plavidla počas jeho plavby a majú vystúpiť z colného územia Únie na palube tohto námorného plavidla, a
 - kontajnerov, ktoré majú byť vyložené a naložené na to isté námorné plavidlo počas jeho plavby, aby bolo možné vyložiť alebo naložiť iný tovar, a majú vystúpiť z colného územia Únie na palube tohto námorného plavidla;
- b) v prípade zásielok tovaru v kontajneroch prepravovaných námorným plavidlom z colného územia Únie do tretej krajiny, na ktoré sa vzťahuje:
 - článok 2 smernice Rady 92/84/EHS (*);
 - článok 2 smernice Rady 2011/64/EÚ (**); alebo
 - článok 2 ods. 1 smernice Rady 2003/96/ES (**).

(*) Smernica Rady 92/84/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebnej dane na alkohol a alkoholické nápoje (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 29).

(**) Smernica Rady 2011/64/EÚ z 21. júna 2011 o štruktúre a sadzbách spotrebnej dane z tabakových výrobkov (Ú. v. EÚ L 176, 5.7.2011, s. 24).

(***) Smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny (Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51).“;

Údaje zasielajú dopravcovia priamo do zoznamu CSM.

c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. Správy CSM sa predkladajú:

- a) od okamihu, keď bol kontajner podľa hlásenia naposledy prázdny pred prepravou na colné územie Únie alebo z colného územia Únie, až do okamihu, keď je opäť nahlásený ako prázdny;

- b) za obdobie najmenej troch mesiacov pred fyzickým vstupom na colné územie Únie a jedného mesiaca po vstupe na colné územie Únie, ak konkrétne správy CSM potrebné na určenie udalostí súvisiacich s príslušným prázdny kontajnerom nie sú v elektronických záznamoch dopravcov k dispozícii; alebo
- c) za obdobie najmenej troch mesiacov po výstupe z colného územia Únie, ak konkrétne správy CSM potrebné na určenie udalostí súvisiacich s príslušným prázdny kontajnerom nie sú v elektronických záznamoch dopravcov k dispozícii.

6. Dopravcovia predkladajú správy CSM za ďalej uvedené alebo rovnocenné udalosti, pokiaľ sú tieto udalosti nahlasujúcemu dopravcovi známe a údaje o takých udalostiach boli vygenerované, zozbierané alebo uchované v ich elektronických záznamoch:

- potvrdenie o rezervácii,
- príchod do nakladacieho alebo vykladacieho zariadenia,
- odchod z nakladacieho alebo vykladacieho zariadenia,
- nakládka alebo vykládka z dopravného prostriedku,
- pokyny pre plnenie alebo vyprázdňovanie,
- potvrdenie plnenia alebo vyprázdnenia,
- pohyb medzi terminálmi,
- prehliadka pri termináli,
- odoslanie na rozsiahlu opravu.

Každý členský štát stanoví sankcie za nesplnenie povinnosti poskytnúť údaje alebo za poskytnutie neúplných alebo nepravdivých údajov. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

7. V rámci Komisie sú na spracovanie osobných údajov, na ktoré sa vzťahuje odsek 2 písm. b) a c), splnomocnení iba určení analytici.

Osobné údaje, ktoré nie sú potrebné na zisťovanie pohybu tovaru uvedeného v odseku 1 sa bezodkladne vymažú alebo anonymizujú. V žiadnom prípade sa nemôžu uchovávať dlhšie ako tri roky.

Komisia vykoná primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov proti náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, náhodnej strate alebo neoprávnenému zverejneniu, zmene a prístupu alebo iným neoprávneným formám spracovania.

8. Údaje získané od dopravcov sa uchovávajú iba po dobu potrebnú na dosiahnutie účelu, na ktorý boli vložené, a nesmú sa uchovávať dlhšie ako päť rokov.

9. Komisia a členské štáty chránia dôvernú obchodných informácií získaných od dopravcov.

Komisia a členské štáty uplatňujú v prípade svojich určených expertov v súlade s vnútroštátnym právom a právom Únie najvyššiu úroveň technických, organizačných a personálnych bezpečnostných pravidiel zachovávanie služobného tajomstva alebo iných rovnocenných povinností zachovávanie dôvernosti.

Komisia a členské štáty zabezpečia, aby sa dodržiavali požiadavky iných členských štátov na dôverné zaobchádzanie s informáciami, ktoré sa vymieňajú prostredníctvom zoznamu CSM.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 18c

Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ustanovenia, ktoré sa týkajú častosti predkladania správ CSM, formátu údajov v správach CSM a spôsobu prenosu správ CSM.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 43a ods. 2 do 29. februára 2016.“

6. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 18d

1. Komisia vytvorí a spravuje zoznam (ďalej len „zoznam dovozov, vývozov a tranzitov“) obsahujúci údaje o:

- a) dovoze tovaru;
- b) tranzite tovaru a
- c) vývoze tovaru v rozsahu, v akom sa na tovar uvedený v tomto písmene vzťahuje:
 - i) článok 2 smernice 92/84/EHS;
 - ii) článok 2 smernice 2011/64/EÚ; alebo
 - iii) článok 2 ods. 1 smernice 2003/96/ES.

Zoznam dovozov, vývozov a tranzitov sa vedie tak, ako sa podrobne uvádza v prílohách 37 a 38 k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 (*).

Komisia systematicky replikuje údaje zo zdrojov prevádzkovaných Komisiou na základe nariadenia (EÚ) č. 952/2013 do zoznamu dovozov, vývozov a tranzitov. Členské štáty môžu poskytnúť Komisii údaje o tranzite tovaru v rámci členského štátu a o priamom vývoze, v závislosti od dostupnosti údajov a infraštruktúry členských štátov v oblasti informačných technológií.

Útvary určené Komisiou a vnútroštátne orgány uvedené v článku 29 tohto nariadenia môžu použiť zoznam dovozov, vývozov a tranzitov na analýzu údajov a porovnanie údajov uvedených v zozname dovozov, vývozov a tranzitov s údajmi v správach CSM predložených na základe zoznamu CSM a môžu si vymieňať informácie o výsledkoch, a to na účely tohto nariadenia.

2. Zoznam dovozov, vývozov a tranzitov je prístupný vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 29 tohto nariadenia. V rámci Komisie sú na spracovanie údajov uvedených v zozname dovozov, vývozov a tranzitov splnomocnení iba určení analytici.

Členské štáty majú priamy prístup k:

- a) údajom uvedeným vo všetkých vyhláseniach vytvorených a predložených v dotknutom členskom štáte;
- b) údajom týkajúcim sa hospodárskych subjektov s číslom EORI stanoveným v nariadení (EHS) č. 2454/93 a prideleným orgánmi uvedeného členského štátu;
- c) údajom o tranzite;
- d) všetkým ostatným údajom okrem osobných údajov uvedených v článku 41b ods. 2 tohto nariadenia.

Príslušné orgány po tom, čo vložili údaje do colného informačného systému uvedeného v článku 23 ods. 1 tohto nariadenia alebo údaje z vyšetrovacieho spisu do identifikačnej databázy colných spisov uvedenej v článku 41a ods. 1 tohto nariadenia v súlade s článkom 41b tohto nariadenia, majú prístup ku všetkým údajom v zozname dovozov, vývozov a tranzitov týkajúcim sa týchto vložených údajov alebo vyšetrovacieho spisu.

3. Na spracovanie osobných údajov, ktoré Komisia vykonáva v súvislosti s údajmi v zozname dovozov, vývozov a tranzitov, sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 45/2001.

Komisia sa považuje za prevádzkovateľa v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 45/2001.

Zoznam dovozov, vývozov a tranzitov podlieha predbežnej kontrole európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Údaje uvedené v zozname dovozov, vývozov a tranzitov sa nesmú uchovávať na obdobie dlhšie ako päť rokov, ktoré možno na základe odôvodnenia predĺžiť o ďalšie dva roky.

4. Zoznam dovozov, vývozov a tranzitov nesmie obsahovať osobitné kategórie údajov v zmysle článku 10 ods. 5 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Komisia vykoná primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov proti náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, náhodnej strate alebo neoprávnenému zverejneniu, zmene a prístupu alebo iným neoprávneným formám spracovania.

5. Komisia a členské štáty chránia dôvernosť obchodných informácií. Komisia a členské štáty uplatňujú v prípade svojich určených expertov v súlade s vnútroštátnym právom a právom Únie najvyššiu úroveň technických, organizačných a personálnych bezpečnostných pravidiel zachovávanie služobného tajomstva alebo iných rovnocenných povinností zachovávanie dôvernosti.

Komisia a členské štáty zabezpečia, aby sa dodržiavali požiadavky iných členských štátov na dôverné zaobchádzanie s informáciami, ktoré sa vymieňajú prostredníctvom zoznamu dovozov, vývozov a tranzitov.

Článok 18e

Komisia môže od členského štátu požadovať, aby predložil podkladové dokumenty k dovozným a vývozným vyhláseniam, v prípade ktorých hospodárske subjekty tieto podkladové dokumenty vygenerovali alebo zozbierali, pokiaľ ide o vyšetrovania týkajúce sa vykonávania colných predpisov.

Žiadosť uvedená v prvom odseku sa adresuje príslušným orgánom. Ak členský štát určil viac ako jeden príslušný orgán, tento členský štát uvedie administratívny útvar zodpovedný za poskytnutie odpovede na žiadosť Komisie.

Členský štát v lehote štyroch týždňov začínajúcej doručením žiadosti Komisie:

- poskytne požadovanú dokumentáciu za predpokladu, že sa v dodatočnej lehote šiestich týždňov poskytne odôvodnenie,
- oznámi Komisii, že žiadosť nebolo možné vybaviť v dôsledku toho, že hospodársky subjekt neposkytol požadované informácie, alebo
- zamietne žiadosť v dôsledku rozhodnutia, ktoré prijal správny alebo súdny orgán uvedeného členského štátu podľa článku 3.

(*) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).“

7. V článku 21 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. So zisteniami a informáciami získanými v priebehu misií Spoločenstva uvedených v článku 20, a najmä s dokladmi, ktoré poskytli príslušné orgány dotknutých tretích krajín, ako aj s informáciami získanými počas administratívneho zisťovania, vrátane zisťovania vedeného útvarmi Komisie, sa nakladá v súlade s článkom 45.“

8. V článku 23 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 43, pričom určí tie operácie, ktoré si v súvislosti s uplatňovaním poľnohospodárskych právnych predpisov vyžadujú vloženie informácií do CIS.“

Uvedené delegované akty sa prijímú do 29. februára 2016.“

9. V článku 25 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ustanovenia týkajúce sa položiek, ktoré majú byť zahrnuté do CIS, vzťahujúce sa na jednotlivé kategórie uvedené v článku 24 v takom rozsahu, aký je potrebný na dosiahnutie cieľa CIS. Do kategórie uvedenej v článku 24 písm. e) sa nesmú začleniť osobné údaje. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 43a ods. 2 do 29. februára 2016.“

10. V článku 29 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Prístup k údajom začleneným do CIS je vyhradený výlučne vnútroštátnym orgánom, ktoré určí každý členský štát, a útvarom, ktoré určí Komisia. Uvedenými vnútroštátnymi orgánmi sú colné orgány, ale môžu nimi byť aj iné príslušné orgány v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi dotknutého členského štátu, ktoré majú konať v záujme dosiahnutia cieľa stanoveného v článku 23 ods. 2.“

Dodávajúci partner CIS má právo určiť, ktoré z týchto vnútroštátnych orgánov uvedených v prvom pododseku tohto odseku môžu mať prístup k údajom, ktoré tento partner vložil do CIS.

2. Každý členský štát zašle Komisii zoznam ním určených príslušných vnútroštátnych orgánov, ktoré majú prístup k CIS, v ktorom sa pre jednotlivé orgány uvedie, ku ktorým údajom môžu mať prístup a na aký účel.

Komisia s dotknutými členskými štátmi preverí, či zoznam určených vnútroštátnych orgánov nie je neprímeraný. Dotknuté členské štáty po uvedenom preverení potvrdia alebo zmenia zoznam určených vnútroštátnych orgánov. Na základe toho Komisia informuje ostatné členské štáty. Takisto informuje všetky členské štáty o zodpovedajúcich podrobnostiach týkajúcich sa útvarov Komisie, ktoré majú oprávnenie na prístup do CIS.

Zoznam takto určených vnútroštátnych orgánov a útvarov Komisie uverejní Komisia pre informáciu v *Úradnom vestníku Európskej únie* a následné aktualizácie zoznamu Komisia uverejňuje na internete.“

11. Článok 30 sa mení takto:

a) v odseku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Zoznam takto určených vnútroštátnych orgánov alebo útvarov uverejní Komisia pre informáciu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, a následné aktualizácie zoznamu Komisia uverejňuje na internete.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Údaje získané z CIS sa môžu s predchádzajúcim povolením členského štátu, ktorý ich do CIS vložil, a s výhradou akýchkoľvek podmienok stanovených týmto členským štátom poskytnúť na použitie iným vnútroštátnym orgánom, ako sú vnútroštátne orgány uvedené v odseku 2, tretím krajinám a medzinárodným alebo regionálnym organizáciám a/alebo agentúram Únie prispievajúcim k ochrane finančných záujmov Únie a správne uplatňovaniu colných predpisov. Každý členský štát prijme osobitné opatrenia na zaistenie bezpečnosti takýchto údajov pri ich prenose alebo poskytovaní útvarom nachádzajúcim sa mimo jeho územia.

Ak údaje do CIS vložila Komisia, prvý pododsek tohto odseku pre ňu platí *mutatis mutandis*.“

12. V hlave V sa nadpis kapitoly 4 nahrádza takto:

„Kapitola 4

Uchovávanie údajov“

13. Článok 33 sa nahrádza takto:

„Článok 33

Údaje uvedené v CIS sa uchovávajú iba po dobu potrebnú na dosiahnutie účelu, na ktorý boli vložené, a nesmú sa uchovávať na obdobie dlhšie ako päť rokov, ktoré možno na základe odôvodnenia predĺžiť o ďalšie dva roky.“

14. V článku 37 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov koordinuje svoju činnosť so spoločným dozorným orgánom zriadeným na základe rozhodnutia Rady 2009/917/SVV (*), každý konajúc v rámci svojich príslušných právomocí, s cieľom zabezpečiť koordinovaný dohľad nad CIS a audity CIS.

(*) Rozhodnutie Rady 2009/917/SVV z 30. novembra 2009 o využívaní informačných technológií na colné účely (Ú. v. EÚ L 323, 10.12.2009, s. 20).“

15. Článok 38 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa písmeno b) vypúšťa;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty aj Komisia predovšetkým vykonajú opatrenia, aby:

a) zabránili prístupu akýchkoľvek neoprávnených osôb k zariadeniam na spracovanie údajov;

- b) zabezpečili, aby neoprávnené osoby nemohli čítať, kopírovať, meniť alebo vymazávať údaje a dátové médiá;
- c) zabránili neoprávnenému vkladaniu údajov a akémukoľvek neoprávnenému nahliadaniu do nich, ich zmene alebo vymazaniu;
- d) zabránili prístupu neoprávnených osôb k údajom v CIS prostredníctvom zariadenia na prenos údajov;
- e) zabezpečili s ohľadom na používanie CIS prístup oprávnených osôb len k údajom, na ktoré majú oprávnenie;
- f) zabezpečili, aby bolo možné kontrolovať a stanoviť, ktorým orgánom možno údaje poskytovať prostredníctvom zariadenia na prenos údajov;
- g) zabezpečili, aby bolo možné kontrolovať a stanoviť *ex post facto*, ktoré údaje boli vložené do CIS, kedy a kým, a monitorovať ich vyhľadávanie;
- h) zabránili neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, zmene alebo vymazaniu údajov počas prenosu údajov a prepravy dátových médií.“

16. Článok 41d sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Lehotu, počas ktorej možno údaje uchovávať, upravujú zákony, iné právne predpisy a postupy členského štátu, ktorý ich poskytuje. Maximálne a nekumulatívne lehoty, ktoré začínajú plynúť dňom vloženia údajov do vyšetrovacieho spisu a ktoré sa nesmú prekročiť, sú takéto:

- a) údaje zo spisov z prebiehajúceho vyšetrovania sa nemôžu uchovávať dlhšie ako tri roky, pokiaľ sa nezistilo, že došlo ku konaniu v rozpore s colnými a poľnohospodárskymi právnymi predpismi; pred uplynutím tejto lehoty sa údaje musia anonymizovať, ak uplynul jeden rok od posledného zistenia, že k takémuto konaniu došlo;
- b) údaje týkajúce sa správneho alebo trestného vyšetrovania, ktoré viedlo k preukázaniu konania v rozpore s colnými a poľnohospodárskymi právnymi predpismi, ale dosiaľ nevedlo k vydaniu správneho rozhodnutia, odsudzujúceho rozsudku alebo uloženiu peňažnej pokuty v trestnom konaní či uloženiu správnej sankcie, sa nesmú uchovávať dlhšie ako šesť rokov;
- c) údaje týkajúce sa správneho alebo trestného vyšetrovania, ktoré viedlo k vydaniu správneho rozhodnutia, odsudzujúceho rozsudku alebo uloženiu peňažnej pokuty v trestnom konaní či uloženiu správnej sankcie, sa nesmú uchovávať dlhšie ako 10 rokov.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Bezodkladne po uplynutí maximálnej lehoty uchovávania údajov stanovenej v odseku 1 Komisia údaje anonymizuje alebo ich vymaže.“

17. Článok 43 sa nahrádza takto:

„Článok 43

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 23 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*). Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 23 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 23 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

18. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 43a

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 (*).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 43b

Komisia do ... (**) vykoná posúdenie:

- potreby rozšíriť údaje o vývoze stanovené v zoznamoch uvedených v článkoch 18a a 18d zahrnutím údajov o inom tovare, než je tovar stanovený v článku 18a ods. 4 prvom pododseku písm. b) a článku 18d ods. 1 písm. c), a
- uskutočniteľnosti rozšírenia údajov stanovených v zozname dopravy zahrnutím údajov o dovoze, vývoze a tranzite tovaru pozemnou a leteckou dopravou.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“

19. V článku 53 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade dopravcov, ktorí sú k ... (***) viazaní súkromnými zmluvami, ktoré im bránia plniť si povinnosť predkladania správ stanovenú v článku 18a ods. 4, sa uvedená povinnosť začne uplatňovať od ... (****).“

Článok 2

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Uplatňuje sa od 1. septembra 2016.
3. Bez ohľadu na odsek 2 tohto článku sa článok 1 body 5, 8, 9, 17 a 18 uplatňujú od ... (**).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

(**) Dva roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
(***) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
(****) Jeden rok od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 10/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach

(2015/C 239/02)

I. ÚVOD

1. Komisia 26. novembra 2013 predložila Rade uvedený návrh, ktorý sa zakladá na článku 33 a článku 325 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a ktorého cieľom je zlepšiť fungovanie systému boja proti colným podvodom.
2. Dvor audítorov predložil stanovisko 18. marca 2014.
3. Európsky parlament prijal svoju pozíciu v prvom čítaní 15. apríla 2014 ⁽¹⁾.
4. Pracovná skupina pre colnú úniu preskúmala návrh na viacerých zasadnutiach počas gréckeho a talianskeho predsedníctva a na svojom zasadnutí 9. septembra 2014 dosiahla širokú dohodu o kompromisnom znení predsedníctva, ktoré je uvedené v dokumente 13179/14, pričom delegácie AT a DE hlasovali proti a delegácia ES sa hlasovania zdržala.
5. Výbor stálych predstaviteľov 23. septembra 2014 udelil predsedníctvu mandát na začatie zasadnutí trialógu s Európskym parlamentom.
6. Uskutočnili sa tri zasadnutia trialógu, a to 10. novembra, 10. decembra a 18. decembra 2014 ⁽²⁾. Kompromis, ktorý sa dosiahol pri tejto príležitosti, schválil Výbor stálych predstaviteľov. Európsky parlament následne listom z 23. marca 2015 informoval Radu o tom, že Európsky parlament schváli v druhom čítaní pozíciu Rady bez zmien.
7. Na základe týchto skutočností Rada na svojom zasadnutí 20. apríla 2015 prijala politickú dohodu v znení uvedenom v dokumente 7565/15.

II. CIEĽ

8. V tomto nariadení sa stanovujú zmeny nariadenia (ES) č. 515/97. Cieľom týchto zmien je riešiť právne medzery v existujúcom systéme odhaľovania podvodov v colnej oblasti a omeškania vo vyšetrovaniach vedených Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), zjednodušiť dohľad nad ochranou údajov a objasniť možnosti obmedzenia viditeľnosti údajov, ako aj pravidlá prípustnosti dôkazov zhromaždených v rámci vzájomnej pomoci.

III. ANALÝZA POZÍCIE RADY V PRVOM ČÍTANÍ

A. Všeobecne

9. Rada urobila v pôvodnom návrhu viacero zmien a výrazne zmenila štruktúru znenia. Európsky parlament súčasne odhlasoval 53 pozmeňujúcich návrhov k návrhu Komisie

V pozícii Rady v prvom čítaní sa preto mení pôvodný návrh Komisie tak, že sa čiastočne prepracúva jeho znenie na základe dohody, ktorá sa dosiahla s Európskym parlamentom.

B. Hlavné politické otázky

10. *Vymedzenie pojmov*

Vymedzenie pojmu „colné predpisy“ sa zmenilo v súlade s nariadením (EÚ) č. 952/2013 a doplnilo sa vymedzenie pojmov „colné územie Únie“ a „dopravcovia“.

11. *Prípustné dôkazy*

Rada objasnila pravidlá prípustnosti dôkazov v správnych a súdnych konaniach.

⁽¹⁾ 8658/14 CODEC 1023 UD 112 AGRI 294 ENFOCUSTOMS 46 PE 250.

⁽²⁾ Viacerými otvorenými technickými otázkami sa následne v januári 2015 zaoberalo lotyšské predsedníctvo.

12. Zoznamy

Objasnil sa cieľ, obsah a používanie zoznamov vytvorených na základe tohto nariadenia. Rada uviedla, že členské štáty by mali k zoznamom CSM mať prístup na rovnakej úrovni ako Komisia a že údaje týkajúce sa vývozu zásielok citlivého tovaru, akým je tabak a tabakové výrobky, alkohol a alkoholické nápoje a energetické výrobky by dopravcovia mali uvádzať v zozname správ o stave kontajnerov (zoznam CSM). Možnosť prenosu vybraných údajov zo zoznamu údajov o dovoze, vývoze a tranzite medzinárodným organizáciám alebo agentúram EÚ bola zrušená.

13. Pohyb kontajnerov z tretej krajiny do tretej krajiny

Rada poskytla objasnenie pravidiel týkajúcich sa takých pohybov kontajnerov, ktoré sa nemajú uvádzať v zozname CSM.

14. Ochrana údajov

Zjednodušili sa odkazy na pravidlá ochrany údajov v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

15. Žiadosti Komisie o poskytnutie dokumentov od členských štátov

Rada objasnila, že členské štáty by na žiadosť Komisie mali predložiť podkladové dokumenty k dovozným a vývozným vyhláseniam, a že takéto žiadosti by mali byť vybavené v lehote štyroch týždňov.

16. Uchovávanie údajov

Údaje uvedené v colnom informačnom systéme (CIS) by sa mali uchovávať na obdobie maximálne piatich rokov, ktoré možno na základe odôvodnenia predĺžiť o ďalšie dva roky.

17. Posúdenie

Rada stanovila, že Komisia do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia vykoná posúdenie potreby rozšíriť údaje o vývoze a údaje o presunoch pozemnou a leteckou dopravou v relevantných zoznamoch.

18. Dátum uplatňovania

Dátum uplatňovania sa stanovil na 1. septembra 2016 pri zohľadnení delegovaných a vykonávacích aktov, ktoré sa majú prijať, a prípravných úloh, ktoré majú členské štáty vykonať.

19. Odôvodnenia

Rada zmenila odôvodnenia tak, aby boli v súlade s upravenými operatívnymi časťami nariadenia a aby sa v nich zohľadnili určité obavy, ktoré vyjadril Európsky parlament.

IV. ZÁVER

Rada pri stanovení svojej pozície v plnej miere zohľadnila návrh Komisie a pozíciu Európskeho parlamentu v prvom čítaní.

POZÍCIA RADY (ÉU) č. 11/2015 V PRVOM ČÍTANÍ
na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení Protokol č. 3 o štatúte
Súdneho dvora Európskej únie

Prijatá Radou 23. júna 2015

(2015/C 239/03)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 254 prvý odsek a článok 281 druhý odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora,

so zreteľom na stanovisko Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) V dôsledku postupného rozširovania právomocí Všeobecného súdu od jeho vzniku sa počet vecí, ktoré sa na Všeobecný súd podávajú, postupom rokov neustále zvyšuje, čím došlo časom na uvedenom súde k nárastu počtu neskončených vecí. Toto má dopad na dĺžku konaní.
- (2) V súčasnosti sa zdá, že pre účastníkov konania je dĺžka konaní neprijateľná, najmä z hľadiska požiadaviek stanovených v článku 47 Charty základných práv Európskej únie a článku 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd.
- (3) Situácia, v ktorej sa Všeobecný súd nachádza, má štrukturálne príčiny spojené okrem iného s nárastom počtu a rôznosťou právnych aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, ako aj s množstvom a so zložitou povahou vecí podaných na Všeobecný súd, predovšetkým v oblastiach hospodárskej súťaže a štátnej pomoci.
- (4) V dôsledku toho by sa mali prijať opatrenia nevyhnutné na vyriešenie tejto situácie a využitie možnosti zvýšiť počet sudcov Všeobecného súdu stanovenej v zmluvách by umožnilo zníženie počtu neskončených vecí ako aj skrátenie neprímernej dĺžky konaní na Všeobecnom súde v krátkom čase.
- (5) Vzhľadom na pravdepodobný vývoj pracovného zaťaženia Všeobecného súdu by sa počet sudcov mal stanoviť na 56 na konci trojfázového procesu, pričom sa rozumie, že v žiadnom momente nemôžu byť na Všeobecnom súde viac ako dvaja sudcovia vymenovaní na návrh toho istého členského štátu.
- (6) S cieľom rýchlo znížiť počet neskončených prípadov by sa ... (*) malo ujať funkcie dvanásť ďalších sudcov.
- (7) V septembri 2016 by na základe budúcej legislatívnej žiadosti Súdneho dvora mala prejsť na Všeobecný súd právomoc rozhodovať na prvostupňovej úrovni vo veciach týkajúcich sa verejnej služby Únie, ako aj sedem miest sudcov na Súde Európskej únie pre verejnú službu.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 15. apríla 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní z 23. júna 2015.

(*) „v septembri 2015“ alebo „nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia“, ak je dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia po 31. auguste 2015.

- (8) Zvyšní deväť ďalších sudcovia by mali nastúpiť do funkcie v septembri 2019. Nemalo by to viesť k prijímaniu ďalších právnych asistentov alebo iného podporného personálu, aby sa zabezpečila nákladová efektívnosť. Vnútrojnými reorganizačnými opatreniami v rámci inštitúcie by sa malo zabezpečiť účinné využívanie existujúcich ľudských zdrojov.
- (9) Je potrebné zodpovedajúcim spôsobom upraviť ustanovenia štatútu Súdneho dvora Európskej únie o čiastočnej výmene sudcov a generálnych prokurátorov, ktorá sa uskutočňuje každé tri roky.
- (10) Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie sa mení takto:

1. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Pri čiastočnej obmene sudcov každé tri roky sa vymení polovica počtu sudcov. Ak je počet sudcov nepárny, počet sudcov, ktorí sa vymenia, bude striedavo najbližšie väčšie celé číslo ako polovica počtu sudcov a najbližšie celé menšie číslo ako polovica.

Prvý odsek sa uplatňuje aj vtedy, keď sa každé tri roky čiastočne menia generálni prokurátori.“

2. Článok 48 sa nahrádza takto:

„Článok 48

Všeobecný súd sa skladá:

- a) od ... (*) zo 40 sudcov;
- b) od 1. septembra 2016 zo 47 sudcov;
- c) od 1. septembra 2019 z dvoch sudcov z každého členského štátu.“

Článok 2

Funkčné obdobie ďalších sudcov Všeobecného súdu, ktorí sa vymenujú podľa článku 48 Protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, sa stanovuje takto:

- a) funkčné obdobie šiestich z dvanástich ďalších sudcov vymenovaných od ... (*) sa skončí 31. augusta 2016. Uvedení šiesti sudcovia sa určia žrebom. Funkčné obdobie ostatných šiestich sudcov sa skončí 31. augusta 2019;
- b) funkčné obdobie troch zo siedmich ďalších sudcov vymenovaných od 1. septembra 2016 sa skončí 31. augusta 2019. Uvedení traja sudcovia sa určia žrebom. Funkčné obdobie ostatných štyroch sudcov sa skončí 31. augusta 2022;
- c) funkčné obdobie štyroch z deviatich ďalších sudcov vymenovaných od 1. septembra 2019 sa skončí 31. augusta 2022. Uvedení štyria sudcovia sa určia žrebom. Funkčné obdobie ostatných piatich sudcov sa skončí 31. augusta 2025.

(*) „1. septembra 2015“ alebo dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, ak je uvedený dátum po 1. septembri 2015.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda
...

Za Radu
predseda
...

Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 11/2015 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie

(2015/C 239/04)

I. ÚVOD

1. Súdny dvor 28. marca 2011 predložil podľa článku 281 ods. 2 ZFEÚ legislatívnu iniciatívu ⁽¹⁾ na účely zmeny Protokolu o štatúte Súdneho dvora, ktorej súčasťou bol okrem iného aj návrh na zvýšenie počtu sudcov Všeobecného súdu o 12. Zatiaľ čo ostatné navrhované zmeny boli prijaté 11. augusta 2012, v otázke zvýšenia počtu sudcov Rada nedokázala dosiahnuť dohodu.
2. Európsky parlament prijal 15. apríla 2014 na plenárnom zasadnutí pozíciu v prvom čítaní k návrhu Súdneho dvora, v ktorej podporil zvýšenie počtu sudcov Všeobecného súdu o 12.
3. S prihliadnutím na tieto okolnosti a na významný nárast počtu vecí prejednávaných Všeobecným súdom od podania pôvodného návrhu Súdny dvor 13. októbra 2014 ⁽²⁾ navrhol, aby spoluzákonodarcovia zmenili tento návrh tak, aby sa počet sudcov Všeobecného súdu do roku 2019 v troch etapách zdvojnásobil, a to vrátane začlenenia Súdu pre verejnú službu do Všeobecného súdu, čoho výsledkom bude čisté zvýšenie počtu sudcov o ďalších 21.
4. Na tomto základe Coreper 11. decembra 2014 dosiahol dohodu v zásade o podstatných prvkoch reformy, ktorá sa uvádza v dokumente 16576/14 z 8. decembra 2014.
5. Predsedníctvo sa počas prvého polroka 2015 usilovalo vstupovať do neformálnych rokovaní s Výborom pre právne veci Európskeho parlamentu, a to vo forme kvadrilógu za účasti Súdneho dvora a Komisie, s cieľom dosiahnuť „skorú dohodu v druhom čítaní“ o reforme, pričom Rada by prijala svoju pozíciu v prvom čítaní na základe vopred prerokovaného znenia, ktoré by potom Európsky parlament mohol schváliť podľa článku 294 ods. 7 písm. a) ZFEÚ. Toto úsilie však nebolo úspešné.
6. Rada sa na základe týchto okolností rozhodla prijať svoju pozíciu v prvom čítaní podľa článku 294 ods. 5 ZFEÚ a predložiť ju Európskemu parlamentu spolu s týmto odôvodneným stanoviskom.

II. CIEĽ

7. V dôsledku postupného rozširovania právomoci Všeobecného súdu sa počet vecí predložených tomuto súdu v priebehu rokov ustavične zvyšuje, pričom postupom času došlo na tomto súde k nárastu počtu neukončených vecí. Táto skutočnosť má vplyv na dĺžku konaní, ktorá nie je prijateľná z pohľadu účastníkov a nie je zlučiteľná s povinnosťou Únie zabezpečiť vydávanie rozsudkov v primeranej lehote, ako sa ustanovuje v článku 47 Charty základných práv Európskej únie. Táto skutočnosť je znepokojujúca najmä v oblasti hospodárskej súťaže a štátnej pomoci.
8. Vzhľadom na to, že od roku 2011 došlo k významnému nárastu počtu vecí prejedávaných Všeobecným súdom, Súdny dvor, ako sa uvádza v bode 3, navrhol, aby spoluzákonodarcovia zmenili jeho pôvodný návrh tak, aby sa počet sudcov Všeobecného súdu do roku 2019 v troch etapách zdvojnásobil, a to vrátane začlenenia Súdu pre verejnú službu do Všeobecného súdu, aby sa dosiahli tieto ciele:
 - ukončiť taký počet vecí, aby sa ich počet rovnal počtu nových predložených vecí, čím sa zastaví nárast neukončených vecí,
 - ukončiť nahromadené neukončené veci,
 - skrátiť dĺžku konania pred Všeobecným súdom, čím sa tiež zníži riziko porušenie článku 47 charty zo strany Európskej únie,

⁽¹⁾ 8787/11.

⁽²⁾ 14448/14 + COR 1.

- zjednodušiť súdnu architektúru Únie a podporovať konzistentnosť judikatúry,
- získať väčšiu flexibilitu pri riešení vecí tým, že sa Všeobecnému súdu v záujme riadneho výkonu spravodlivosti umožní priradiť väčší alebo menší počet sudcov do jednej alebo viacerých komôr v závislosti od zmien v počte vecí, alebo poveriť určité komory, aby prejednávali veci patriace do určitých oblastí a rozhodovali o nich,
- vyriešiť opakujúce sa problémy spojené s vymenovaním sudcov Súdu pre verejnú službu a zabrániť vzniku podobných problémov, ktoré by sa mohli objaviť pri vymenovaní ďalších sudcov Všeobecného súdu,
- vrátiť Súdnemu dvoru právomoc rozhodovať v odvolacom konaní o sporoch medzi Úniou a jej zamestnancami, čím by sa stalo nadbytočným tak konanie o preskúmaní (ktorého vykonávanie sa ukázalo byť svojím spôsobom zložité), ako aj úrad zastupujúceho sudcu Súdu pre verejnú službu.

III. ANALÝZA POZÍCIE RADY V PRVOM ČÍTANÍ

9. Pozícia Rady v prvom čítaní v podstate zodpovedá návrhu Súdneho dvora z 13. októbra 2014 (pozri bod 3), aj keď so zníženými nákladmi. Predpokladá sa v nej so zvýšením počtu sudcov Všeobecného súdu na 56 v troch etapách:
 - od septembra 2015 (alebo od nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa zmena zavedie, ak nadobudne účinnosť neskôr ako 1. septembra 2015): zvýšenie počtu sudcov o 12,
 - od septembra 2016: prenesenie prvostupňovej právomoci vo veciach týkajúcich sa verejnej služby Únie na Všeobecný súd a začlenenie 7 miest sudcov Súdu pre verejnú službu do Všeobecného súdu na základe budúcej legislatívnej žiadosti Súdneho dvora a po jej schválení Európskym parlamentom a Radou,
 - od septembra 2019: zvýšenie počtu sudcov o 9.
10. Počas prvej a druhej fázy by každý z dodatočných sudcov mal troch právnych asistentov. Ako sa však uvádza v odôvodnení č. 9 a po dohode so Súdny dvorom, súčasťou tretej fázy by nemali byť žiadne dodatočné administratívne náklady (žiadne prijímanie dodatočných právnych asistentov a asistentov).
11. Súdny dvor bude v rámci politického kompromisu navyše predkladať ročné údaje o svojej súdnej činnosti, a to aj o vývoji odvolaní, pričom v prípade potreby navrhne primerané opatrenia. Taktiež sa dohodlo, že v druhej a tretej etape rozšírenia Všeobecného súdu sa vykoná posúdenie situácie na tomto súde, ktoré by v prípade potreby mohlo viesť k určitým úpravám, pričom tieto sa nebudú týkať počtu sudcov, ale môžu sa týkať akýchkoľvek iných aspektov fungovania súdu a jeho administratívnych výdavkov. Napokon sa od Všeobecného súdu očakáva, že preskúma svoju vnútornú organizáciu a svoj rokovací poriadok a na základe tohto preskúmania prijme potrebné opatrenia a predloží vhodné návrhy Rade na schválenie ešte pred záverečnou etapou svojho rozšírenia v roku 2019.
12. Rada sa domnieva, že táto reforma Všeobecného súdu je potrebná, keďže počet neukončených vecí a konaní s neprimeranou dĺžkou trvania je v roku 2015 oveľa vyšší ako v roku 2011, keď Súdny dvor predložil svoju prvú legislatívnu iniciatívu týkajúcu sa 12 dodatočných sudcov. V roku 2010 bolo 636 nových vecí. V roku 2014 bolo 912 nových vecí, čo predstavuje nárast približne o 43 % v priebehu 4 rokov. To viedlo k stavu, keď strany čakajú na vydanie rozsudku aj viac ako štyri roky, a to najmä hospodárske subjekty vo veciach týkajúcich sa hospodárskej súťaže a štátnej pomoci, počas ktorých dochádza k blokovaniu významných súm, ktoré nie sú k dispozícii európskemu hospodárstvu. Neskoré vydanie rozsudkov už navyše viedlo k podaniu žalôb o náhradu škody proti Únii. Okrem poškodenia dobrého mena Európskej únie pre nerešpektovanie vlastnej charty základných práv, neexistencia reformy Všeobecného súdu spôsobuje aj značné náklady pre európske hospodárstvo a daňovníkov.

13. Za týchto okolností je zvýšenie počtu sudcov o 21 opodstatnené. V porovnaní s 43-percentným nárastom počtu vecí predstavuje dodatočný nárast počtu sudcov v pozícii Rady v prvom čítaní len 22 % (zo 40 na 49), ak sa vylúči 7 sudcovských miest presunutých zo Súdu pre verejnú službu, ktoré budú v súvislosti s kapacitou Všeobecného súdu neutrálne, keďže veci týkajúce sa verejnej služby Únie (150 až 200 vecí ročne) budú od roku 2016 tiež patriť do právomoci Všeobecného súdu. Nové právne predpisy, ktoré už boli prijaté, a predpisy, o ktorých sa v súčasnosti rokuje, navyše pravdepodobne povedú k zvýšeniu počtu vecí predložených Všeobecnému súdu.
14. Zníženie počtu oblastí právomoci z troch na dve povedie k zjednodušeniu súdneho systému, posilneniu koherencie judikatúry a prinesie úspory z rozsahu. Reforma umožní špecializáciu komôr v rámci Všeobecného súdu, čo bude mať jednoznačne pozitívne dôsledky na jeho produktivitu. Všeobecnému súdu sa tým tiež umožní, aby zlepšil kvalitu svojich porád, keďže bude častejšie rozhodovať v komorách zložených z piatich sudcov namiesto troch, pričom v prípade potreby môže vyzvať členov Všeobecného súdu, aby plnili úlohu generálnych advokátov.
15. Náklady na reformu vyplývajúcu z pozície Rady v prvom čítaní (pozri body 10 a 11) by pri rovnomernej rýchlosti predstavovali dodatočné ročné náklady vo výške 13,5 milióna EUR v čistom vyjadrení, pričom náklady na pôvodný návrh, ktorý už prijal Európsky parlament vo svojej pozícii v prvom čítaní, predstavujú 11,2 milióna EUR na 12 ďalších sudcov. Pozícia Rady v prvom čítaní preto v porovnaní s návrhom z roku 2011 predstavuje zvýšenie celkových nákladov na reformu o 20 %, pričom počet nových vecí za rok sa na Všeobecnom súde zvýšil o 43 %. Tieto náklady sa aj po zohľadnení nákladov vynaložených v prípade neuskutočnenia reformy zdajú byť skromné a odôvodnené.

IV. ZÁVER

16. Reforma, ktorá sa navrhuje v pozícii Rady v prvom čítaní, by po prijatí predstavovala udržateľné a dlhodobé riešenie aktuálnych výziev, ktorým čelí súdnictvo Únie, pričom by mu umožnila, aby si plnilo svoje úlohy v stanovených časových lehotách a v štandardoch kvality, ktoré Európski občania a spoločnosti oprávnené očakávajú od Únie založenej na zásade právneho štátu.
-

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK